
Entretextos - Artículos/Articles

Revista de Estudios Interculturales desde Latinoamérica y el Caribe
Facultad Ciencias de la Educación. Universidad de La Guajira. Colombia
ISSN: 0123-9333. Año: 13 No. 24-25 (ENERO-DICIEMBRE), 2019, pp. 45-55

Las representaciones sociales, pensamiento sistémico y enfoque intercultural de la enseñanza de las lenguas

Social Representations, Systemic Thinking, and Intercultural Approach to the Teaching of Languages

Tü sukua'ipamaajatükat wayuu, ekiiru'ujana lotoko akua'ipa, otta wane shiria ekirajia anüikii sulu'ujee shiria sümaa waimain sukua'ipa.

Jairo Eduardo Soto Molina¹³

Docente Universidad del Atlántico, Barranquilla, Colombia

Resumen

Este artículo ofrece una propuesta para analizar los procesos que se dan en encuentros interculturales a nivel internacional, así como para intervenir en ellos. La estructura se divide en dos partes: Se inicia con un intento de definición del concepto cultura, tomando en cuenta las particularidades de las diferentes expresiones culturales. En segundo lugar, se aplica la teoría sistémica enfocada a las personas, para analizar y actuar en los procesos que se presenten en encuentros interculturales. Primero se define el pensamiento sistémico y sus metas para relacionarlas con experiencias interculturales, que a veces son problemáticas. Para concretar las reflexiones se analiza el significado de un cambio hacia un nuevo sistema social, situación que se experimenta en los tiempos de la globalización.

Palabras clave: interculturalidad, representaciones sociales, lenguas extranjeras, teoría de sistema

13 Licenciado en Filología e Idiomas, Universidad del Atlántico. Estudios de Postgrado Universidad de California en San Diego. Master en Educación: Administración Educativa, Universidad de Antioquia. Doctor en Ciencias Humanas, Universidad del Zulia (LUZ). E-mail: languagecircle.re@hotmail.com y jairosoto1@mail.uniatlantico.edu.co

Abstract

This conference offers a proposal to analyze the processes taking place in international cultural encounters, and to intervene. The structure of the paper is divided into 2 parts: First start with an attempt to define culture, taking into account the particularities of different cultures. Secondly it applies systems theory focused on people, to analyze and act on processes that occur in intercultural encounters. First it is defined system thinking and its goals to relate to cultural experiences, which are sometimes problematic. To realize the reflections it is analyzed the meaning of a shift towards a new social system, a situation that is experienced in times of globalization.

Keywords: interculturality, social representations, foreign languages, system theory

Aküjuushi palitpüchiru'u

Ashajuushikat tüü saapüin süchiki wane a'yataajirawaa süpüla e'rajawaa kasain alatiün wane sümaa antirawaa sümaa wanerirua akua'ipa sulu'u wane mma waneejatü, süpüla wasoutiün s'hi'ipamüin. Piamasü sukua'ipa ashajuushikat tüüwalai: palajana ottusu sunain aküjaa kasain wayuu tü akua'ipaakat, süma süyaawatüin wamain sulujuna tü akua'ipaakalüirua. Süchijee e'rajaanüsü sulu'ujee tü akua'ipaa pansaaka atuma shiria kasa e'itaanüsü süpüla shirajaaya tü wayuukat, süpüla süyaawatüin jamüin naya wanaajiraapa nama naa waneerua waneejana akua'ipa Palajana e'itaanüsü kasain tü ekiiru'uka lotoko atuma sukua'ipa kasa jalamüin süsawala süpüla shirajaanajirain sümaa tü naapakat akua'ipa sünaenje kottirawaa namaa na natakana akua'ipa, makai kapüleekai saa'in. Süpüla ashawale'era joolu'u tü achajaanaka achiki e'rajaanüsü süchiki wane sukua'ipa shi'iratia sünaimüin wane jeketü akua'ipa sünaen kottirawaa, so'u joolu'u tü akalio'u eeree müin süpalanajaaka tü kasakalüirua wanawalu'u süpa'apüna tü mmakat.

Pütchi katsüinsükat: süntajiraaya akua'ipaa, shi'iyatia akua'ipaa, pütchiirua waneejatuwaisü, ekiiru'uka lotoko atuma sukua'ipa kasa.

Introducción

Con la creciente globalización cada vez más personas de diferentes países y culturas se encuentran en todas las áreas de la vida. Estos encuentros muchas veces están acompañados de conflictos y problemas, dado que el trato con una cultura extraña, con el 'otro', lleva a irritaciones y malos entendidos y frecuentemente faltan los elementos que ayudan para el acercamiento entre diferentes culturas. El conocimiento acerca del significado de la interculturalidad ofrece una comprensión básica para entender lo 'propio' con relación a lo 'extraño'.

Para acercarse al significado de la interculturalidad es importante aclarar los conceptos que componen la palabra. El entendimiento de lo que es la cultura y la multiculturalidad llevan a una explicación del concepto de la interculturalidad.

En la conferencia mundial de la Unesco sobre política cultural la cultura fue definida así:

En un sentido amplio como la totalidad de los aspectos espirituales, intelectuales, materiales y emocionales de una sociedad o un grupo social. Esto no solamente abarca el arte y la literatura, sino también las formas de vivir, los derechos fundamentales del ser humano, sistema de valores, tradiciones y creencias¹⁴.

Multiculturalidad es un concepto polisémico, sujeto a diversas y a veces contradictorias interpretaciones. En su sentido meramente descriptivo, puede simplemente designar la coexistencia de diferentes culturas en el seno de una misma entidad política territorial. Puede tener, asimismo, un sentido prescriptivo o normativo y designar políticas voluntaristas. El término surgió inicialmente en el mundo angloamericano como un modelo de política pública y como una filosofía o pensamiento social de reacción frente a la uniformización cultural en tiempos de globalización (Díaz Polanco, 2012). Es, por tanto, una propuesta de organización social, que se ubica en términos teóricos dentro de la filosofía antiasimilacionista del pluralismo cultural.

Con el adjetivo multicultural se suele aludir a la variedad que presentan las culturas en la sociedad humana para resolver las mismas necesidades individuales cuando todas ellas deberían tener igualdad de posibilidades para desarrollarse social, económica y políticamente con armonía según sus tradiciones étnicas, religiosas e ideológicas. De acuerdo con el multiculturalismo, los Estados deberían articularse institucionalmente de manera que reflejen la pluralidad de culturas existentes.

De otra parte, el multiculturalismo es también una teoría que busca comprender los fundamentos culturales de cada una de las naciones caracterizadas por su gran diversidad cultural.

Interculturalidad se refiere a la interacción entre culturas, de una forma respetuosa, horizontal y sinérgica, donde se concibe que ningún grupo cultural está por encima del otro, favoreciendo en todo momento la integración y convivencia de ambas partes. En las relaciones interculturales se establece una basada en el respeto a la diversidad y el enriquecimiento mutuo; sin embargo, no es un proceso exento de conflictos, estos se resuelven mediante el respeto, el diálogo, la escucha mutua, la concertación y la sinergia. Es importante aclarar que la interculturalidad no solo se ocupa de la interacción que ocurre por ejemplo entre un chino y un boliviano, sino, además, la que sucede entre un hombre y una mujer, un niño y un anciano, un rico y un pobre, un marxista y un liberal, un gay y un heterosexual, etc.

Características de la Teoría de sistemas aplicada a las Representaciones sociales

En la Teoría de sistemas existen varios enfoques, por ejemplo, la general de sistemas en la tradición de Ludwig von Bertalanffy (1973), la sociológica de sistemas en la tradición de

14 Informe final de la conferencia mundial de la UNESCO sobre política cultural efectuada del 26 de julio al 6 de agosto de 1982 en ciudad de México.

Parsons (1976), Luhmann (1984), o la de sistemas enfocada a las personas en la tradición de Gregory Bateson (1987) y Eckard König y G. Volver (1994).

Se decide tomar el enfoque de la Teoría de sistemas orientada a las personas como punto de referencia, dado que éste retoma de la teoría de la acción, a las personas como elementos actuantes y, con esto, como partes decisivas en el análisis de cada sistema. Un enfoque sistémico de esta índole favorece al individuo en el trabajo intercultural como sujeto actuante, dentro de un contexto cultural y social.

La Teoría de sistemas de Gregory Bateson, parte de la idea de que los problemas no resultan de un factor único, sino que derivan de la interrelación de factores en un sistema. También Bateson inicia su teoría con las definiciones correspondientes a la teoría general de sistemas, que lo describe como una interrelación entre elementos, entorno y estructuras circulares. Como ejemplo cita una máquina. Traspasando este concepto a los sistemas sociales, Bateson define a las personas como elementos del sistema, viéndolos como individuos participantes. La teoría de sistemas de Bateson tiene desde el principio la intención de ofrecer elementos para su aplicación en la práctica social y terapéutica.

La diferencia entre los sistemas técnicos y los sociales está en el hecho de que las personas no reaccionan al azar, sino que interpretan una situación y actúan con respecto a la misma. Las interacciones en sistemas sociales están guiadas por determinadas características.

El comportamiento de un sistema social está determinado por las personas que le pertenecen

Las personas son elementos del sistema social; esto no quiere decir que se puede definir, en absoluto, quién pertenece al sistema y quién no. Por ejemplo, en una familia no se define de una forma teórica si la abuela o una hija, que ya viven fuera de la casa, pertenecen al sistema o no, sino que se puede ver solamente con respecto a una situación concreta. En el caso de un conflicto en la familia puede ser que los padres, o probablemente la abuela o la hija, que ya no viven con la familia, toman un papel importante. Según el caso, se definen las personas que pertenecen al sistema social. Lo mismo ocurre en otros sistemas.

El comportamiento de un sistema está determinado por las interpretaciones subjetivas de las personas que lo componen

El comportamiento de un sistema social depende de las interpretaciones subjetivas y de los pensamientos que las personas tienen acerca de la realidad; también de sus conceptos, miedos, metas, etc.

Watzlawick (1995) describe esta tesis central con tres de sus axiomas.

Primero. No se puede comunicar: cualquier comportamiento en un sistema social recibe una interpretación; por ejemplo, dos pasajeros (A y B) de un avión están sentados juntos.

A quiere entablar una conversación que a B no le interesa. Ahora B tiene tres posibilidades de reaccionar: B puede explicar a A que no le interesa la conversación, B puede resignarse y contestar o puede intentar devaluar sus propios comentarios y los de A. De todas formas, B comunica algo al otro o, mejor dicho, su comportamiento será interpretado por A.

Segundo. La comunicación humana usa modalidades digitales y analógicas: digital y analógico se puede traducir de forma breve con verbal y no verbal. En los sistemas sociales se interpreta no solamente lo que dice el otro, sino de una forma igual, o a veces con más intensidad, se interpreta el lenguaje corporal. Así, dar la espalda se puede interpretar como un rechazo o entender como una señal de estar apurado. Un acercamiento corporal puede ser interpretado como la búsqueda de cercanía o una amenaza.

Tercero. Cada comunicación tiene un aspecto relacional y uno de contenido: este axioma resulta ser una concreción del primero, lo que quiere decir que un comportamiento será interpretado con vista al contenido y a la relación entre los participantes. Un ejemplo clásico lo describe Schulz von Thun's (2010): dos personas viajan en un carro. El copiloto dice a la conductora: "oye, el semáforo de adelante está en verde". La respuesta es: "¿quién maneja, tú o yo?".

El comentario "oye, el semáforo de adelante está en verde" se podría identificar a nivel de contenido como una información acerca de una situación objetiva, que llevaría a una respuesta "sí, lo estoy viendo" o "ahora va a cambiar". La respuesta de la conductora refleja una interpretación del comentario con base en la relación, entendiendo "no sabes manejar" o "conduce más rápido":

Schulz von Thun (*Ibid.*: 31) varió este axioma todavía más, diferenciando entre el contenido, la auto-imagen, la relación y la llamada. Cada comentario se puede interpretar, viendo:

- ❖ el contenido: ¿cuál información se presenta?
- ❖ la auto-imagen: ¿qué auto-imagen refleja la respuesta? 'soy'
- ❖ la relación: ¿qué dice el que contesta acerca de su contraparte tú eres ...
- ❖ la llamada: ¿qué comportamiento se espera con el comentario? 'deberías ...'

Retomando la variación del axioma según Schulz van Thun (*Ibid*, 62), se podrían dar los siguientes comentarios: "el semáforo está en verde", "tengo prisa", "necesitas mi ayuda" 'acelera'.

El significado que se da a una conversación puede ser muy diferente según las personas; el que quiere dar el emisor a sus palabras, no forzosamente tiene que tener el mismo que le da el receptor. Schulz van Thun (*Ibidem*). Lo ejemplifica con la comunicación entre una pareja. El hombre le pregunta a la mujer "¿qué es eso verde en la sopa?" y la mujer contesta "Dios mío, si no te gusta la comida aquí, ¡puedes ir a comer a otro lado!"

Nos imaginamos que el hombre solamente expresó una pregunta informativa, dado que no conoce las alcaparras. Analizamos los sucesos enfrentando la información emitida con la recibida. La mujer solamente pudo reaccionar a la información recibida. Como su respuesta estaba enfocada al aspecto relacional de la información, se puede comprender el malentendido y se puede remediarlo. De otra manera, si la mujer hubiera estado molesta y lastimada interiormente, tuviera el afán de no demostrarlo, su respuesta hubiera sido, “son alcaparras” Ni para la mujer, ni para el hombre, ni para algún observador externo hubiera sido claro que se trataba de un malentendido. Muchas veces no se aclaran estos malos entendidos ocultos y en un futuro incomodan la relación de una manera escondida.

El comportamiento de un sistema social depende de reglas sociales

Esta tesis marca otra diferencia entre sistemas técnicos y sistemas sociales: los técnicos están guiados por leyes naturales, mientras que los sociales son determinados por reglas acordadas.

Cada situación social se establece por reglas explícitas o implícitas. Éstas pueden haber sido precisadas en un momento dado de una situación, o ser el resultado de tradiciones durante siglos. El significado de reglas, regulaciones o leyes se puede hacer más claro con el ejemplo de un juego de cartas, en el que participan varias personas. Los canales de comunicación son prescritos, la secuencia de los mensajes está regulada y sus resultados pueden ser verificados. Las reglas prescriben que determinados mensajes no se pueden enviar a determinadas personas en determinados momentos, y los que desobedecen las reglas reciben castigos, que son conocidos. ¡Aparte hay reglas definidas para el inicio del juego, las funciones de roles acordados y la conclusión del mismo!

Un ejemplo para reglas implícitas se encuentra en la obra de Watzlawick (1969).

Una pareja comunica en una sesión conjunta de terapia el siguiente suceso: cuando el hombre se encontró el día anterior solo en la casa, recibió la llamada de un amigo querido que le informó que pronto estaría durante un viaje de negocios en su ciudad. El hombre ofreció inmediatamente el cuarto de huéspedes a su amigo, como ya lo habían hecho él y su esposa en ocasiones semejantes. Cuando su esposa se enteró de la invitación después de su regreso a casa, se encendió una fuerte discusión. Durante la sesión resultó que los dos están de acuerdo con la invitación. Los dos se quedaron sorprendidos cuando detectaron que existe una opinión en común y al mismo tiempo un desacuerdo sobre el mismo hecho. En verdad se trata de dos hechos totalmente diferentes. El uno se refiere a la invitación como tal, la que pueden comunicar de una forma digital, el otro se refiere a un aspecto específico de su relación, que es la pregunta ¿hay el derecho de que uno tome una iniciativa sin consultar al otro? El desacuerdo entre la pareja no se encuentra en el contenido, sino en las reglas que definen la relación (Ibíd: 45).

Las reglas sociales son marcadas por las siguientes características:

Son instrucciones para saber lo que se puede, se debe o no hacer en determinadas situaciones.

No se definen en el momento, tienen una validez general, quiere decir que en todas las situaciones X tienen vigencia.

Pueden ser determinadas de una forma explícita o implícita.

Pensando en reglas, se parte primero de instrucciones obvias como, por ejemplo, leyes, reglamentos, etc. Aparte de estas reglas obvias existe multitud de reglas 'secretas', por ejemplo, las jerarquías ocultas.

Las reglas sociales están protegidas por sanciones, son las consecuencias que aseguran su obediencia y tienen validez en determinadas áreas.

Hay reglas específicas culturales que tienen validez para una cultura en su totalidad, por ejemplo, alguien que se cambia de un contexto europeo a uno latinoamericano tiene que aprender del mismo. Hay reglas que tienen validez en determinadas situaciones, en una conferencia escuchan los oyentes al conferencista y luego preguntan, en otras pueden interpellar, libremente. Finalmente, hay también reglas que una persona se impone a sí misma, por ejemplo "siempre tengo que ser amable".

Las reglas sociales dan orientación y seguridad en los sistemas de este tipo. Si se conocen las reglas de una cultura resulta más fácil el proceso de adaptación. Si no se conocen se pueden tener muchos tropiezos y se produce una inseguridad. Las reglas dan una orientación para el comportamiento, implican obligación y esperanza.

Las reglas de comportamiento resultan para el individuo de una doble forma: por un lado, directa, como obligación, que exige un comportamiento determinado del individuo; y por otro indirecta, como esperanza, que exige un comportamiento con respeto al individuo, de una manera moral.

El comportamiento de un sistema social, determinado por estructuras circulares de interacción

Un sistema social tiene, según Bateson (1987:176), carácter circular, en el que están incluidos el cambio, la corrección y la auto-regulación. La diferencia con los sistemas técnicos en comparación con los sistemas sociales está en las estructuras de interacción, que son determinadas por las interpretaciones de las personas que participan en el mismo.

Watzlawick (1995:61) define esta situación en su tercer axioma: "La naturaleza de una relación está determinada por las señales en el proceso de la comunicación, entendiendo señales como la interpretación recíproca de una situación". Este proceso lo ejemplifica el ya clásico modelo de "queja-retiro". La esposa piensa "porque siempre sale de la casa, me quejo" y el esposo piensa "como siempre se queja, me salgo de la casa".

El punto de partida para este círculo de reglas son las interpretaciones recíprocas de la situación. La mujer interpreta el comportamiento del esposo como falta de interés y su

comportamiento como reacción. El esposo interpreta el comportamiento de la esposa como una crítica y rechazo y, sucesivamente, su comportamiento como reacción al de la esposa. Con base en estas interpretaciones se da una estructura de interacción con reglas circulares, de crítica y retiro, que aumenta las reacciones de una forma recíproca. Cuanto más se retira el esposo, aumenta la crítica de la esposa; cuanto más critica la esposa, aumenta el retiro del esposo.

Las estructuras circulares de interacción son, según Bateson, importantes para estabilizar un sistema social: cambios, correcciones y auto-regulaciones son importantes para que quede en equilibrio. El círculo de reglas -quejas y retiro- se puede cambiar en determinados límites (la queja puede ser más o menos frecuente, el retiro más o menos usual), y al mismo tiempo se establece el sistema.

Las reglas circulares pueden ser positivas para un sistema o pueden estorbar. Un círculo de reglas, por ejemplo, “cada uno ayuda al otro” o “en un equipo se buscan ideas comunes”, puede apoyar el proceso; por otro lado hay muchos círculos de reglas disfuncionales que establecen el sistema y al mismo tiempo imposibilitan la comunicación.

El comportamiento de sistemas sociales depende de la complejidad

Los sistemas ecológicos y los sociales son complejos no-triviales de seres vivos que no se dejan dominar, porque el intento llevaría a la muerte del sistema, dado que perdería sus características importantes como la posibilidad de adaptación y de desarrollo. Esto nos lleva a la conclusión de que tenemos que aprender a vivir con la complejidad de la naturaleza y de la sociedad.

La humildad en el pensamiento y las acciones con sistemas complejos no-triviales, puede ser un principio para un comportamiento racional. No podemos lograr dominarlos en absoluto, podemos influenciar en una dirección deseada, a través de acciones que reducen o aumentan la complejidad del sistema. Esto se da con el hecho de que los sistemas complejos tienen innumerables posibilidades de comportamiento, funcionan con determinadas reglas. Podemos intentar intervenir en el círculo de las reglas aumentando lo que deseamos y reduciendo funciones no deseadas. Finalmente, podemos introducir nuevas reglas que nos llevan a una reducción o a un aumento de complejidad.

El comportamiento de un sistema social está determinado por su entorno material y social

La limitación por el entorno es una de las características clásicas de los sistemas, aunque los límites pueden ser más o menos penetrables. En un sistema social, por ejemplo, un partido político, puede estar más o menos aislado de su entorno.

Se hace una diferencia entre el entorno material y social de un sistema social:

El entorno material de un sistema social son las instalaciones, la tecnología, las reservas materiales, etc., que pueden influenciar en el comportamiento de los integrantes. Por ejemplo, una persona procedente de un país en desarrollo se puede sentir inhibida en el entorno de un país desarrollado, o viceversa lo que influye de manera determinante en un encuentro intercultural.

El entorno social de un sistema son otros sistemas sociales, que limitan más o menos; la familia del compañero de un estudiante extranjero representa un sistema social que puede invitar al estudiante a su casa o causarle problemas por la relación con el extraño.

El comportamiento de un sistema social está influenciado por su desarrollo y su historia

Los sistemas tienen un principio y un final, y se desarrollan entre estos dos puntos. Cada sistema representa relaciones de tiempo, lo que quiere decir que está caracterizado por constantes de tiempo, que a su vez están determinados por la totalidad establecida. Así, cada sistema está influenciado por su desarrollo transcurrido y su historia. En un equipo intercultural se reflejan las experiencias que hubo anteriormente con personas de determinada cultura, o el encuentro de personas procedentes de países con historias diferentes dificulta o favorece la interrelación entre ellos.

Finalmente, el comportamiento de un sistema social no se puede explicar de manera causal, basándose en el esquema causa-efecto, el resultado son las interacciones de factores: de los individuos, sus interpretaciones subjetivas, de las reglas sociales, de los círculos de reglas, del entorno material y social, así como de su desarrollo transcurrido y su historia. El comportamiento de un sistema social está determinado por las interpretaciones subjetivas de las personas que actúan, así como por las características que formuló Niklas Luhmann (1997) en su teoría sociológica de sistemas, que habla de la dinámica inherente en la comunicación de sistemas sociales, es decir, de las reglas sociales, de los círculos de reglas y de las limitaciones de un sistema con base en el entorno. Estos factores no están aislados, se encuentran en una relación recíproca. El entorno de un sistema, adquiere un significado para el sistema social por el hecho de la interpretación. De otro lado, las interpretaciones subjetivas llevan a que las personas cambien su entorno, la comunicación o las reglas existentes. Los cambios en los sistemas sociales resultan del pensamiento de las personas acerca de su situación y, con base en estas interpretaciones, surgen cambios en el mismo.

La teoría de sistemas enfocada en las personas como base teórica para el análisis de un encuentro intercultural

Como fue explicado, la Teoría de sistemas enfocada en las personas, parte de la idea de que los individuos son sujetos actuando en el contexto de un determinado sistema. En

el encuentro intercultural esto significa la importancia de la cultura que se refleja en las actuaciones de los individuos.

Sobre la base de las características de un sistema social, se puede analizar un encuentro intercultural de la siguiente forma según Irmgard Rehaag (2007):

1. Las personas:

- Entre personas de una misma nación
- Entre personas de diferentes naciones

2. Las interpretaciones subjetivas:

- ¿Qué se define como lo extraño?
- ¿Cuáles son las diferenciaciones básicas de cada cultura?

3. Las reglas sociales:

- ¿Cuáles son las reglas que resultan de las interpretaciones subjetivas (círculo de reglas)?
- ¿Cómo se expresan las dimensiones de dominación entre las culturas?

4. Estructuras circulares de interacción:

- ¿Cuáles son las estructuras circulares de interacción en los pensamientos que se basan en la cultura?
- ¿Cuáles estructuras circulares de interacción se presentan en el encuentro de diferentes culturas?

5. La complejidad:

- ¿Cómo se enuncia la complejidad en las diferentes culturas?
- ¿Cuál es la manera particular en las diferentes culturas de aumentar o disminuir la complejidad?

6. El entorno:

- ¿Qué significado tiene el entorno para la cultura? (p. e. occidental/oriental).
- ¿Quién es el que llega a una cultura desconocida? (ventaja de casa)

7. El desarrollo:

- ¿Cómo se desarrollaron las diferentes culturas?
- ¿Cómo se desarrolló la interculturalidad en los diferentes contextos (historia previa)?

Estos elementos, referidos al análisis de una experiencia intercultural, ayudan en la aplicación del pensamiento sistémico a situaciones concretas. Tomando en cuenta las diversas preguntas acerca del sistema social que se presenta en el encuentro de personas de diferentes culturas, éstas auxilian en el proceso de hacerse consciente de los elementos que adquieren importancia y, al mismo tiempo, permiten vislumbrar posibilidades de cómo intervenir en el encuentro intercultural.

Referencias bibliográficas

- Bateson, G. (1987). *Espíritu y Naturaleza*, Amarrortu Editores, Buenos Aires.
- Bertalanffy, V. L. (1973). *Teoría general de sistemas*, E.C.E., México.
- Díaz Polanco, H. (2012). *Identidad globalización, etnofagia, Siglo XXI*, Editores, México.
- König, E. Volver, G. (1994). *Systemische Organisationsberatung*, Weinheim.
- Luhmann, N. (1984). *Sociale Systeme: Grundrisseiner allgemeinen Theorie*, Frankfurt.
- _____ (1997). *Die Gesellschaft der Gesellschaft*. Frankfurt.
- Parsons, T. (1976). *Zur Theorie Socialer Systeme*. Opladen
- Rehaag, I. (2007). *El pensamiento sistémico en la asesoría intercultural*. Ediciones ABYA-YALA. Quito.
- Schulz von Thun, F. (2010). *El arte de conversar*. Herder, España.
- Watzlawick, P. (1995). *Teoría de la comunicación humana*, Editorial Herder.
- _____ (1969). *Und Andere: Menschliche Kommunikation. Formen, Störungen, Paradoxien*. Berlin.